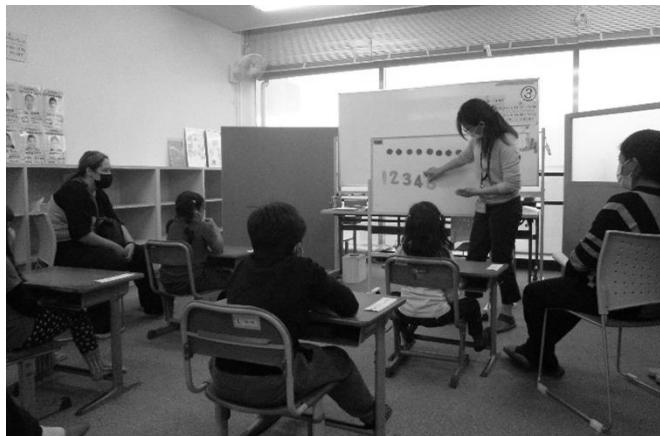


Acara-acara yang tercantum di edisi bulan September ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Kelas kogitsune adalah kelas Bahasa Jepang untuk anak yang memiliki latar belakang kewarganegaraan yang beragam dan membutuhkan pendidikan Bahasa Jepang. Kelas ini ditargetkan untuk anak yang akan masuk sekolah dasar pada bulan April 2023 (kelas persiapan). Di kelas ini, anak dan wali murid juga bisa belajar bersama.

Periode: Awal Oktober~Desember setiap hari kamis/1 minggu (10/6~12/15, 10x). Akhir Januari~Maret setiap hari kamis/1 minggu (1/12~3/23, 10x) ※Tanggal merah libur.

Tempat: Toyokawa-shi Suwa 3 choume 300 banchi, Gedung Prio lt. 5
Kelas Kogitsune

Jam: 16.15~17.00 sore hari

Target: Anak yang berencana masuk ke sekolah dasar di kota Toyokawa(6 bulan sebelum masuk resmi) dan juga wali murid anak tersebut

Nomor rekrutmen: Periode awal dan akhir, masing-masing 8 pasang (sistem siapa cepat dia dapat)

Tempat pendaftaran: Balai kota Toyokawa Gedung utara lantai 2, Divisi Aktivitas sipil dan Internasional (harap membawa zairyuu card anak)

Biaya: Gratis (dipungut biaya sebesar ¥940 terpisah untuk biaya asuransi)

Info lainnya: anak tidak bisa berpartisipasi jika tidak didampingi oleh wali murid. Untuk wali murid, wajib hadir dan mengantar jemput anaknya masing-masing

Untuk info lebih lanjut, hubungi Divisi Aktivitas sipil dan Internasional (Shimin Kyoudou Kokusai-ka), Telepon : 0533-89-2158

1. 国民健康保険料は納期限までに納めてください HARAP MEMBAYAR ASURANSI KESEHATAN NEGARA SEBELUM BATAS PEMBAYARAN

INFO DARI : DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

Seluruh penduduk wajib untuk membayar biaya asuransi kesehatan negara sebelum batas pembayaran demi keselamatan diri baik di masa depan maupun saat ini. Pembayaran bisa dilakukan lebih mudah dengan mendaftarkan rekening bank dan akan ditarik otomatis perbulan (Kouza furikae).

■Jika anda memiliki tunggakan berlanjut

Kecuali dalam keadaan darurat berkaitan dengan bencana alam dan pengecualian lainnya, penduduk yang terus menunggak akan diberikan hukuman/peringatan sebagai berikut: ①Biaya besar organisasi kesehatan seperti rumah sakit dan lainnya tidak akan ditutup oleh asuransi (akan ditagih sebagai biaya regular), ② Tergantung pada Panjang tunggakan, asuransi regular penduduk

EDISI SEPTEMBER 2022

akan diganti ke asuransi jangka pendek dan sistem pembayaran biaya besar rumah sakit akan berubah ke sistem pembayaran sekaligus dengan surat Hihokensa Shikaku Shoumeisho.

■Poin-poin yang harus diperhatikan saat pendaftaran dan pemutusan asuransi

① Kualifikasi sebagai penerima/anggota asuransi bisa hilang kita penduduk berhenti dari satu pekerjaan atau ketika pindah ke tempat tinggal yang baru. Jika penduduk terlambat mengajukan pemberitahuan ulang, diwajibkan untuk mereka membayar biaya asuransi dari hari itu sampai hari ulang tahun lalu. Harap melakukan proses ini dalam 14 hari setelah kualifikasi hilang. ② Orang yang wajib membayar biaya asuransi umumnya adalah kepala keluarga. Jika kepala keluarga bukan anggota penerima asuransi tetapi di dalam keluarga itu terdapat anggota keluarga yang masuk di bawah asuransi Kesehatan negara, pemberitahuan dan dokumen-dokumen berkaitan akan tetap disampaikan ke kepala keluarga.

2. スマホを利用して水道料金などを納付できます

PEMBAYARAN TAGIHAN AIR DLL BISA DILAKUKAN MELALUI SMARTPHONE

INFO DARI: PUSAT PENGELOLAAN AIR DAN LIMBAH, TELEPON: 0533-93-0151

Tagihan air dll untuk bulan September bisa mulai dibayarkan melalui "d払い" (baca: dBarai) dan FamiPay.

■Pembayaran melalui ponsel (sumaho kessai)

Target: Tagihan air (harus memiliki slip tagihan dengan barcode)

Metode pembayaran: PayPay, LINE Pay, PayB, 銀行Pay (Yucho, dll), au Pay (provider AU), Rakuten Ginkou Kombini Shiharai Service, J-Coin, dBarai, FamiPay (Family mart)

Periode pembayaran: Sampai batas pembayaran yang tercantum di slip tagihan dengan barcode

3. 日本語能力試験の受験費を補助します

BANTUAN BIAYA TES KEMAHIRAN BAHASA JEPANG (NIHONGO NOURYOKU SHIKEN)

INFO DARI: DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158

Biaya tes akan disubsidi bagi mereka yang mengikuti tes pada hari Minggu, 3 Juli 2022.

Persyaratan: memiliki alamat di kota Toyokawa dan terdaftar di SD dan SMP di kota Toyokawa, terdaftar di Kogitsune Kyoushitsu, dan mereka yang Bahasa aslinya bukan Bahasa Jepang, dan lain-lain.

Nominal biaya : ¥2.500/peserta tes

Cara pendaftaran: Setelah menerima Surat pemberitahuan nilai (lulus/tidak lulus), datang ke Divisi Aktivitas sipil dan Internasional dengan membawa dokumen-dokumen berikut (1 saja ketidak lengkapannya bisa berefek ke berhak atau tidaknya kita mendapat biaya):

(1) Surat pemberitahuan nilai(lulus/tidak lulus), (2) Zairyuu card peserta, (3) Buku rekening tujuan pengiriman biaya

Lainnya: Pendaftaran akan ditutup sehabisnya dana anggaran pemerintah kota Toyokawa

4. 障害福祉各手当の所得状況届

LAPORAN PENDAPATAN PENERIMA TUNJANGAN KESEJAHTERAAN PENYANDANG DISABILITAS

INFO DARI : DIVISI KESEJAHTERAAN, TELEPON : 0533-89-2131

Penduduk yang menerima tunjangan-tunjangan kesejahteraan bagi penyandang disabilitas diwajibkan untuk melaporkan keadaan ekonomi dan pendapatan mereka dengan mengisi dokumen "Shotoku Joukyou Todoke". Bagi mereka yang belum menyerahkan dokumen tersebut, harap mengirimkannya sampai Senin 12 September ke kantor divisi kesejahteraan.

5. 児童扶養手当を支払います

PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran reguler September (jatah bulan Juli - Agustus) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Jumat, 9 September. Tidak akan ada notifikasi pentransferan secara individu, silakan periksa buku bank Anda masing-masing.

INFO SEPUTAR COVID-19 新型コロナウィルス感染症情報

PENYELENGGARAAN VAKSIN PENCEGAH STRAIN OMICRON

Setelah memuncaknya jumlah orang yang terinfeksi di gelombang ke-6, vaksin yang difokuskan untuk mencegah omicron strain ini akan mulai diberikan paling cepat di pertengahan bulan Oktober. Vaksin ini rencananya akan diprioritaskan dan ditargetkan untuk penduduk lansia yang rentan akan memarahan infeksi virus.

Selain penduduk lansia, pekerja medis dan penduduk yang sudah menerima vaksin ke-1 dan ke-2 juga dimungkinkan untuk berhak mendapatkan vaksin ini. Untuk info lebih lanjut, hubungi kontak dibawah:

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN SEPTEMBER

9月の救急当直医

Putus Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMENT BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 3	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 4	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 10	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 11	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 17	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 18	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 19	Senin	Goto Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 23	Jumat	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 24	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 25	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu, 20.00 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 11	Minggu	Fujisawa F. K (Yotsuya chou)	0533-84-1180
------------	--------	------------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 11	Minggu	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki chou)	0533-86-1500
Tanggal 25	Minggu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 4	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 11	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 18	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Ekimae doori)	0533-82-1182
Tanggal 25	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 3	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 17	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 24	Sabtu	Toyokawa Hifuno Clinic (Baba chou)	0533-95-1114
------------	-------	------------------------------------	--------------

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Agustus, 2022: 184.338 Orang

◎Warga Negara Asing: 7.154

◎Brazil: 2.832

◎Vietnam: 1.241

◎Filipin: 780

◎Tiongkok: 514

◎Peru: 472

◎Korea Selatan: 464

◎Indonesia: 333

◎Nepal: 121

◎Thailand: 58

◎Myanmar: 42

◎Lainnya: 297

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語

Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>